

Turkish transcript:

G: Bize nereli olduğundan bahsedebilir misin?

Z: Tabi, ben aslında Diyarbakır doğumluyum, Türkiye'nin güneydoğusunda bir yer bir şehir fakat Mersin'de büyüdüm, o da Türkiye'nin güney sahilinde, sahil kenti. Fakat daha çok kendimi Ankara'lı olarak görüyorum, Ankara'da üniversiteyi okudum bir sekiz yıl falan geçti biraz uzun sürdü. Ankara'da...(incomplete sentence)

G: Hangi üniversitede okudun?

Z: Bilkent Üniversite'sinde okudum. Ankara işte başkenti Türkiye'nin, çok sevimli bir şehir olmamakla birlikte, ben seviyorum yine de, biraz gri ve ağaçsız olmasına rağmen. Bu sene ilk kez, geçen yaz, geçen, bu kış Ankara'da ilk kez, sekiz yıl kalmama rağmen bilmediğim bir yer keşfettim. Romalı galiba, Augustus tapınağı Ankara'da mevcut. Ve bu dünyada ayakta kalmış çok sayılı tapınaklardan biri çünkü bu tapınağın önemi de şu, bu tapınağın duvarlarında hem Latince hem de Yunanca olarak Augustus, imparator Augustus bütün yaptığı işleri anlatmış işte, keşfettiği yerleri, ya da öldürdüğü insanlara kadar anlatmış.

G: Ankara'nın neresinde bu?

Z: Ankara'nın Ulus bölgesinde, biraz kuzeyine kaçıyor galiba, Ankara'nın eski yerleşke yerlerinden birinde, yerleşke yerlerinden birinde, bir tek duvarlar ayakta kalmış ve içeri ziyaretçi giremiyor pek fazla ama duvardaki yazılar görülebiliyor.

ENGLISH TRANSLATION

G: Can you tell us a little bit about where you are from?

Z: Sure. Actually I was born in Diyarbakır, which is a place, a city, in the southwest of Turkey, but I grew up in Mersin, which is a sea town in the southern coast of Turkey. But I usually think of myself as being from Ankara. I went to college in Ankara, and it took eight years or so, kind of a long time.

G: At which college did you study?

Z: I studied at Bilkent University. So Ankara is the capital city of Turkey. Although it is not a very nice city, I like it even though it is kind of gray and infertile. For the first time, this winter I discovered a place that I did not know although I have stayed there for eight years. I guess a Roman, Augustus Temple is present in Ankara, and it is one of the

temples that has survived in the world, and the importance of this temple is that on the walls of this temple Emperor Augustus recorded everything that he had done, like the places that he had explored, even the people that he had killed, both in Latin and in Greek.

G: Where is this in Ankara?

Z: This is in the Ulus district of Ankara, I guess kind of in the north, in one of the old neighborhoods of Ankara. Only the walls are still present, and visitors are not quite allowed to go inside, but the writings on the walls can be seen.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated